



<p>Quotations/Tenders are hereby invited from service providers to provide in the training needs of the municipality as listed below for a contract period ending 30 June 2014:</p> <p><b>TENDER NO:</b> SC1389/2013: Leadership training.</p> <p><b>QUOTATION NO:</b></p> <p><b>SC 1387/2013:</b> Training of Peace Officers;  <b>SC 1388/2013:</b> Brush cutter and weed eater operator training;  <b>SC 1390/2013:</b> Health and Safety Representative training;  <b>SC 1391/2013:</b> Level 1 First Aid training; and  <b>SC 1396/2013</b> Telephone etiquette training.</p> <p>Quotation/Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 30 August 2013, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Ms. Rita Neethling between 08h30 and 15h30 upon payment of a tender <b>participation fee of R130.00 per set</b>. Alternatively the documents may be downloaded from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed Quotations/Tenders, with the <b>relevant quotation/tender number and title, as mentioned above</b>, clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 6</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The <b>closing date and time</b> of the quotations/tenders is on <b>20 September 2013 at 12h00</b> and documents will be opened in public immediately thereafter in the SCM Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations and tenders must be valid for <b>60 days</b> after the closing date. Quotations and tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest bid and reserves the right to accept any bid, as it may deem expedient. Quotations and tenders are subject to the General Conditions of Contract, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to Ms. Karin van der Merwe at telephone number: 028 313 8113.</p>	<p>Kwotaties/Tenders word hiermee ingewag van diensverskaffers om te voorsien in die opleidingsbehoefte van die munisipaliteit soos hieronder gelys vir n kontrakperiode eindigend 30 Junie 2014:</p> <p><b>TENDER NR:</b> SC1389/2013: Leierskap Opleiding.</p> <p><b>KWOTASIE NR:</b></p> <p><b>SC 1387/2013:</b> Opleiding van Vredesbeamptes;  <b>SC 1388/2013:</b> Bossiekapper en Randsnyer operateur opleiding;  <b>SC 1390/2013:</b> Opleiding vir Beroepsveiligheid Verteenwoordigers;  <b>SC 1391/2013:</b> Vlak 1 Noodhulpopleiding; en  <b>SC 1396/2013</b> Telefoon etiket opleiding.</p> <p>Kwotasie/Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 30 Augustus 2013</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 van Me. Rita Neethling tussen 08h30 en 15h30, na betaling van 'n <b>tenderdeelnamefooi van R130.00 per stel</b>. Alternatiewelik mag die dokumente afgelaai word vanaf die webblad: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëde Kwotaties en tenders duidelik gemerk <b>met die toepaslike kwotasie/tender</b>, op die kovert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 6</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotaties en tender mag slegs ingedien word op die tenderdokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die <b>sluitingsdatum en -tyd</b> van die Kwotaties/tenders is <b>20 September 2013 om 12h00</b> en dokumente sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotaties en tenders moet geldig wees vir <b>60 dae</b> na die sluitingsdatum. Kwotaties en tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkygings Regulasies, 2011 en kwoteerders mag voorkeur punte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Overstrand Munisipaliteit is nie gebind om die laagste bod te aanvaar nie en behou die reg voor om enige bod te aanvaar wat raadsaam gevind word. Kwotaties en Tenders is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes, en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan aan Me. Karin van der Merwe by telefoonnommer 028 313 8113 gerig word.</p>	<p>Kucelwa Uqikelelo/Isiniki-xabiso kubanikezi Nkonzo ngoko kunikeza imfuno Zoqeqesho zika Masipala ezikhankanywe ngaphantsi kangangexesha eliphela nge 30 Juni 2014:</p> <p><b>ISINIKI XABISO:</b> SC 1389/2013: Uqeqesho ngobunkokheli.</p> <p><b>UQIKELELO XABISO:</b></p> <p><b>SC 1387/2013:</b> Ukunikeza Ngoqeqesho Kumapolisa Oxolo;  <b>SC 1388/2013:</b> Uqeqesho lokusebenzisa ooMatshini bokucheba imithi  <b>SC 1390/2013:</b> Uqeqesho Lokhuseleko kunye Nempilo  <b>SC 1391/2013:</b> Uqeqesho Elusemgangathweni wokuqala lwe First Aid  <b>SC 1396/2013</b> Uqeqesho ngendlela yokuphendula iMfonomfono</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 30 Agasti 2013, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Nkosazana u Rita Neethling phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlulwa umrhumo wokuthatha inxaxheba oxabiso <b>R 130.00 nge seti</b>. Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, <b>“uqikelelo/Isiniki-xabiso Inombolo nombhala okhankanywe ngentla.”</b> ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.6</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p><b>Umhla nosuku lokuvala</b> ngu mhla we <b>20 Septembha 2013</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathandathu <b>60</b> emva komhla wokuvala. Uqikelelo-xabiso lizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye naluphi uqikelelo-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela naluphi na uqikelelo-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Nkosazana Karin van der Merwe. Kule nombolo ilandelayo 028 313 8113 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center"><b>MS. D. ARISSON</b> DIRECTOR: MANAGEMENT SERVICES</p>	<p align="center"><b>ME. D. ARISSON</b> DIREKTEUR: BESTUURSDIENSTE</p>	<p align="center"><b>NKOSAZANA. D. ARISSON</b> MONGAMELI: KWIINKONZO ZOLAWULO</p>